
Art. 4273/4274

D	Gebrauchsanweisung lightline Transformatoren ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Leuchten
GB	Operating Instructions lightline Transformers ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamps
F	Mode d'emploi Transformateurs lightline ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Luminaires
NL	Gebruiksaanwijzing lightline Transformatoren ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampen
S	Bruksanvisning lightline Transformatorer ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampor
FI	Käyttöohje lightline Muuntajat ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Valaisimet
I	Istruzioni per l'uso lightline Trasformatore ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampade
E	Manual de instrucciones lightline Transformadores ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Faroles
P	Instruções de manejo lightline Transformadores ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lâmpioes
TR	Kullanma Talimatı lightline Transformatörler ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lambalar
GR	Οδηγίες χρήσης lightline Μετασχηματιστές ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – φωτιστικά
DK	Bruksanvisning lightline Transformere ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamper
N	Bruksanvisning lightline Transformatorer ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamper

Abb. A

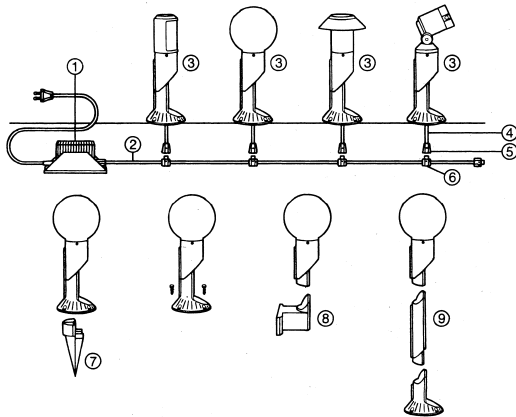


Abb. A 1

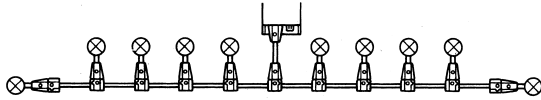


Abb. A 2

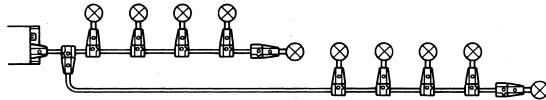


Abb. A 3



Abb. B

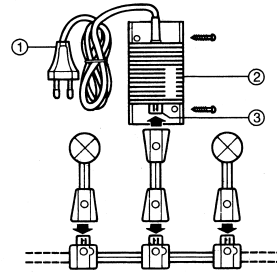


Abb. C

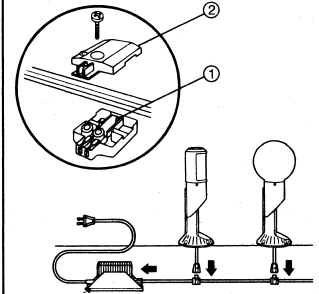
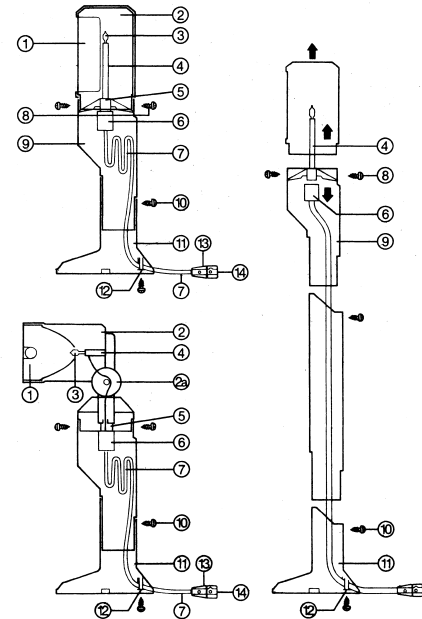


Abb. D



GARDENA® lightline

Transformadores

ST 30/1 (Ref^a 4273)

ST 60/2 (Ref^a 4274)

ST 100/2 (Ref^a 4275)

Lampiões

**(Ref^a 4200, 4202,
4204, 4206, 4208)**

Instruções para a utilização

1. Notas sobre o manual de instruções

As instruções que a seguir são fornecidas apoiarão o senhor na ligação da instalação, tornando-a fácil, rápida e correcta.

Leia por favor estas instruções com toda a atenção e familiarize-se com os produtos e com as instruções de segurança.

2. Utilização correcta

GARDENA *lightline* é um sistema de baixa tensão de 12 V para a iluminação de jardins e terraços.

⚠ Atenção! Os lampiões, os cabos, os aparelhos de comando e as uniões de encaixe GARDENA *lightline* destinam-se exclusivamente a funcionar com corrente de baixa

Índice

1. Notas sobre o manual de instruções
2. Utilização correcta
3. Componentes da instalação
4. Instalação e ligação
5. Transformadores
 - 5.1. Características técnicas
 - 5.2. Peças de funções
 - 5.3. Valores de ligação
 - 5.4. Manutenção e assistência técnica
6. Lampiões *lightline*
 - 6.2. Peças de funções
 - 6.3. Extensão dos lampiões
 - 6.4. Substituição dos lampiões
 - 6.5. Manutenção e assistência técnica
7. Eliminação de avarias
8. Instruções de segurança e para o utilizador
9. Garantia

tensão de 12 V. Há perigo de morte se se fizer a sua ligação a corrente de 230 V.

3. Peças da instalação (Fig. A)

1. Transformadores (ST 30/1, ST 60/2, ST 100/2)
2. Cabo de alimentação (15 m/25 m), completo, com ficha e caixa
3. Lampiões
4. Cabos de ligação dos lampiões
5. Ficha do cabo de ligação
6. Caixa
7. Espeto
8. Suporte de parede para lampião (acessório)
9. Extensão (acessório)

4. Instalação e entrada em funcionamento

Antes de instalar o seu sistema de iluminação GARDENA *lightline*,

deve fazer um esboço onde deverá identificar as zonas a iluminar. Para que a instalação seja feita em condições óptimas, pedimos-lhe que atenda aos exemplos que apresentamos (Fig. A1, A2).

- Sempre que possível, o transformador deve ser colocado ao centro do cabo de alimentação (Fig. A1).
- Devem tanto quanto possível ser evitadas cadeias longas (Fig. A3), procedendo-se às derivações necessárias do cabo de alimentação (Fig. A2).
- Não é permitida a concentração de vários lampiões na extremidade do cabo devido à queda da tensão.
- Ao fazer o planeamento dos lampiões, deve-se atender aos diferentes efeitos de luz que podem ser conseguidos com os diversos tipos de lampiões.
- Ao fazer o planeamento, deve-se atender igualmente às diferentes possibilidades de fixação:
 - Aparafusamento numa base fixa (madeira, betão, etc.)
 - Fixação com o espeto (Ref^a 4317)
 - Directamente na terra.
 - Montagem na parede com o suporte especial para parede (Ref^a 4313).
- Recomendamos a colocação da instalação eléctrica GARDENA *lightline* somente a temperaturas acima de 0° C. Fica desta forma garantida uma correspondente elasticidade para o cabo.

Instalação do transformador (Fig. B)

Os transformadores GARDENA *lightline* são aprovados para o funcionamento ao ar livre.

- Os transformadores podem ser montados no pavimento ou na parede.
- Se os transformadores forem montados na parede, deve haver o cuidado de verificar que a bucha de união (3) fique virada para baixo.
- Na montagem na parede, atender à necessidade do transformador ter de ficar protegido da acção directa da chuva ou de danos mecânicos.

Os transformadores não devem ficar expostos à luz directa do sol.

Ao utilizar-se os transformadores ST 60/2 + ST 100/2, há a possibilidade de se fazer a ligação de um ou dois cordões de cabos. Se necessário, o cabo de alimentação poderá ser ramificado, como se indica na Fig. B.

- Proceder agora ao assentamento do cabo.
- Os lampiões devem ser montados por tal forma que o cabo de ligação de cada lampião chegue ao cabo de alimentação.

Ligação dos lampiões ao cabo de alimentação (Fig. C)

- Soltar a caixa da ficha do cabo de ligação e abrir o parafuso da caixa.
- Colocar seguidamente o cabo de alimentação em ambos os contactos de corte (1) e com-

primir fortemente. Como o sistema GARDENA *lightline* trabalha com corrente alterna, o cabo pode ser ligado à caixa de qualquer forma.

- Apertar a tampa da caixa (2) e voltar a aparafusar.
- Seguidamente, encaixar a ficha do cabo de ligação do lampião na caixa existente no cabo de alimentação.

Proceder de forma análoga em relação a todos os outros lampiões.

O cabo de alimentação tanto pode ser enterrado como ficar acima da terra.

Após o final dos trabalhos de instalação, encaixar a ficha do cabo de alimentação na caixa do transformador. Em seguida, encaixar a ficha da rede na tomada.

5. Transformadores

5.1 Características técnicas

Os transformadores ST 30/1, ST 60/2 e ST 100/2 são modelos encapsulados, de segurança, de baixa tensão, com disjuntor térmico incorporado. O termostato protege contra danos provocados por sobrecargas e curto-circuitos.

	ST 30/1	ST 60/2	ST 100/2
Tensão:	230 V/12 V, 50 Hz	230 V/12 V, 50 Hz	230 V/12 V, 50 Hz
Potência:	30 W	60 W	100 W
Saídas:	1	2	2
Temp. ambiente:	+ 40° C	+ 40° C	+ 40° C
Classe de protecção:	II	II	II
Cabo da rede:	2 m H 05 RNF	2 m H 05 RNF	2 m H 05 RNF
Utiliz.:	autorizado para interior e exterior	autorizado para interior e exterior	autorizado para interior e exterior
Comprim. máx. do cabo	30 m	50 m	1 cordão: máx. 100 m 2 cordões: máx. 100 m em soma

5.2. Peças de funções (Fig. B)

1. 2 m de cabo
2. Blindagem encapsulada
3. Caixa de ligação para cabo de alimentação

5.3. Valores de ligação

Os parâmetros de ligação variam conforme a potência do

transformador, com o consumo de energia das lâmpadas e com o comprimento dos cabos.

Os lampiões GARDENA *lightline* estão equipados com lâmpada de halogéneo de 10 W; os projectores (Ref^a 4208), com uma lâmpada de halogéneo de 50 W; os

lâmpadas para os caminhos GARDENA *lightline* estão equipa-

dos com uma lâmpada de incandescência de 3 W.

Exemplos para o cálculo

	ST 30/1	ST 60/2	ST 100/2
Potência:	30 W	60 W	100 W
Quantidade máxima de lâmpadas, projectores, lâmpadas de caminho que se podem ligar	-	1	2
A quantidade máxima de lâmpadas que podem ser ligados é calculada simplesmente por adição dos valores dos Watts.			
Quantidade máxima de lâmpadas <i>lightline</i> (10 W):	3	6	10
Quantidade máxima de lâmpadas de caminho (3 W):	10	20	33
Comprimento máximo do cabo:	30 m	50 m	100 m
Exemplos de possibilidades de combinação de modelos de lâmpadas GARDENA <i>lightline</i> :	1 x 10 W 5 x 3 W <hr/> Total 25 W	3 x 10 W 10 x 3 W <hr/> Total 60 W ou 3 x 10 W 5 x 3 W <hr/> Total 45 W	7 x 10 W 10 x 3 W <hr/> Total 100 W ou 8 x 10 W 5 x 3 W <hr/> Total 95 W ou 1 x 50 W 5 x 10 W <hr/> Total 100 W

⚠ Atenção! A soma dos Watts dos lâmpadas instalados não deve ultrapassar nunca o número máximo de Watts do transformador.

5.4. Manutenção e assistência técnica

O transformador GARDENA *lightline* não carece de assistência.

Verificar com regularidade a união de encaixe à saída do transformador/cabo de alimentação, eliminando sujidades se as houver.

6. Lâmpadas *lightline*

6.1. Características técnicas

Tensão: 12 V
Lâmpadas de halogéneo:
15 W com casquilho G4
50 W com casquilho GY 6,35
(somente projectores Ref^o 4208)

Os lâmpadas são fornecidos de fábrica com lâmpada, casquilho, caixa e cabo de ligação.

6.2. Peças de funções

(Fig. D)

- 1) Quebra-luz ou reflector
- 2) Meio quebra-luz ou cabeça de reflector
- 2a) Articulação para inclinar a cabeça do reflector
- 3) Lâmpada de halogéneo de 10 W/50 W
- 4) Suporte para a lâmpada
- 5) Ficha
- 6) Bucha de ligação
- 7) Cabo de ligação de 90 cm
- 8) Parafusos para fixação do quebra-luz
- 9) Encaixe do quebra-luz
- 10) Parafuso para fixação do encaixe do quebra-luz
- 11) Pé de lâmpião
- 12) Protecção do cabo contra tracção
- 13) Ficha
- 14) Caixa para ligação ao cabo de alimentação GARDENA

6.3. Extensão dos lâmpios (Fig. E)

Com a extensão (Ref^o 4311) é possível aumentar-se o compri-

mento dos lâmpios até ao dobro. Para isso, deve-se proceder como se indica:

- Soltar os parafusos (8) no quebra-luz.
- Retirar o quebra-luz.
- Retirar o suporte da lâmpada (4) e retirar a caixa (6).
- Soltar o parafuso (10) do pé do lâmpião (11).
- Retirar o encaixe do quebra-luz do pé do lâmpião.
- Passar o cabo pela extensão.
- Encaixar a extensão no pé do lâmpião (11).
- Fixar a extensão ao pé do lâmpião por meio de parafuso.
- Puxar o cabo através do encaixe para o quebra-luz.
- Colocar o encaixe do quebra-luz na extensão e aparafusar bem.
- Se necessário solte o cabo (12) e volte e apertar onde é preciso.
- Colocar a caixa de fecho (6) novamente no suporte para a lâmpada.
- Colocar o suporte da lâmpada no encaixe para o quebra-luz.
- Colocar o quebra-luz no encaixe respectivo e aparafusar

Montagem com espeto

Com o artigo acessório 4317, torna-se possível a fixação dos lâmpios e dos projectores directamente na terra. Deve-se proceder como a seguir se indica:

Encaixar o espeto no pé do lâmpião, colocando o cabo de liga-

ção na guia prevista para esse fim. Fixar o espeto com o parafuso existente no pé do lâmpião.

⚠ Não tocar nas lâmpadas de halogéneo com os dedos nus. Antes da montagem, as lâmpadas de halogéneo não devem ficar expostas a sujidades nem à humidade.

⚠ O casquilho das lâmpadas deve ficar bem alojado no suporte da lâmpada.

⚠ Não tocar em lâmpadas de halogéneo acesas - perigo de queimadura!

6.5. Manutenção e assistência técnica

Os lâmpões GARDENA *lightline* não têm necessidade de assistência.

Durante a época quente do ano, os quebra-luzes podem sujar-se mais devido ao maior número de insectos. Os lâmpões devem, portanto, ser lavados a intervalos regulares com um pano humedecido. Nunca utilizar detergentes corrosivos ou abrasivos.

6.4. Substituição das lâmpadas

(Fig. D)
Os lâmpões GARDENA *lightline* são fornecidos com lâmpadas de halogéneo de 10 W ou de 50 W correntemente à venda no mercado (ver o ponto 6.1).

Para a substituição de lâmpadas de halogéneo que estejam avariadas, soltar os parafusos (8) e retirar o quebra-luz (1). Retirar seguidamente a lâmpada avariada do respectivo suporte (4) e substituí-la por uma lâmpada de halogéneo nova. As lâmpadas sobresselentes GARDENA *lightline* estão à venda no comércio da especialidade.

⚠ Atenção: Só devem ser utilizadas lâmpadas com o máximo de 12 Volt/10 Watt de potência (excepção: Ref^o 4208 12 V/50 W).

7. Eliminação de avarias

Avaria	Causa possível	Eliminação
Toda a instalação não funciona, isto é, o termodisjuntor no transformador foi activado devido a sobrecarga.	Há uma quantidade excessiva de lâmpadas ligadas.	Retirar a ficha da rede e reduzir o número de lâmpões ligados. A soma dos Watts dos lâmpões ligados não pode ultrapassar a potência do transformador.
	O transformador está exposto à luz directa do sol.	Retirar a ficha da rede e deixar arrefecer o transformador antes de o ligar de novo. Se possível, colocá-lo em local à sombra.

Avaria	Causa possível	Eliminação
	Curto-circuito provocado por cabo avariado, por lâmpada de halogéneo avariada, ou por ligações mal feitas.	Retirar a ficha da rede e, a partir do transformador, verificar todas as ligações e todas as lâmpadas de halogéneo, a fim de localizar o curto-circuito.

Após a reparação da avaria, voltar a ligar a ficha.

Para outros tipos de avarias, deverá recorrer-se ao serviço de assistência técnica GARDENA, ou a um dos seus representantes autorizados.

8. Instruções de segurança para o utilizador

⚠ A instalação de iluminação GARDENA *lightline* está protegida contra salpicos de água e é insensível à geada. Pode ser deixada ao ar livre durante todo a ano.

⚠ Utilizar exclusivamente as peças GARDENA *lightline* originais, pois doutra forma não pode ser garantido o bom funcionamento da instalação.

⚠ Verificar com regularidade se o cabo da rede e a sua ficha se encontram em bom estado, ou se têm danos. Tanto a ficha como o cabo só devem ser utilizados se se encontrarem em perfeitas condições de

conservação. Se o cabo de alimentação apresentar danos, desligar imediatamente a ficha.


⚠ Os cabos de alimentação danificados não podem ser substituídos no caso de transformadores encapsulados.

⚠ Os productos GARDENA *lightline* só podem ser alimentados com corrente de baixa tensão de 12 Volt. Se forem ligados a corrente de 230 Volt, há perigo de morte.

⚠ Por razões de segurança cada sistema *lightline* deve conter apenas um transformador. É inadmissível a ligação paralela de dois transformadores.

Salientamos que, no âmbito da Lei sobre a responsabilidade por produtos, não assumimos responsabilidade alguma por danos causados por nossos aparelhos, quando esses ocorram em decorrência de consertos inadequados ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, respectivamente

peças de substituição não autorizadas. A responsabilidade de tornar-se-á nula também depois de consertos realizados por oficinas de assistência técnica, respectivamente técnicos que não foram autorizados pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

 Tubagens de ligação danificadas nunca podem ser substituídas.

Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · 89079 Ulm

Por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos da UE.

Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

Descrição dos aparelhos:	Transformador
Tipos:	ST 60/2; ST 30/1; ST 100/2
Art. nº:	4274; 4273; 4275
Directrizes da UE:	Compatibilidade electromagnética 2004/108/CE Directiva para baixa voltagem 2006/95/CE Directiva 93/68/CE

Ano de marcação pela CE: 1994

Ulm, 1. 7. 1999



Thomas Heintl
Director Técnico

Eliminação:
(segundo RL 2002/96/EG)



O aparelho não pode ser eliminado como o lixo doméstico normal e tem que ser eliminado adequadamente.

9. Garantia

Para os seus produtos, a GARDENA dá uma garantia de 10 anos (a partir da data da compra). Esta garantia cobre todas as avarias principais que comprovadamente sejam provocadas por defeitos de material ou de fabrico. As lâmpadas não são abrangidas pela garantia. Chamamos a atenção para o facto de que a superfície dos artigos GARDENA *lightline* pode perder um pouco a sua cor original em resultado da acção intensiva dos raios solares, o mesmo podendo acontecer com o reflector do projector. Essas alterações não exercem qualquer influência sobre o funcionamento, pelo que não são abrangidas pela nossa garantia.

A garantia é concretizada pelo fornecimento de um aparelho em perfeitas condições de funcionamento, ou através da reparação gratuita do aparelho que nos tiver sido enviado, ficando a opção ao nosso critério, se forem cumpridas as condições seguintes:

- O aparelho foi tratado correctamente e de acordo com as recomendações contidas no manual de instruções. Não pode ter havido tentativa de reparação do aparelho pelo comprador, nem por terceiros.
- A garantia caduca se para substituição de peças ou para completamentos não tiverem sido utilizadas peças originais GARDENA.
- O aparelho deve ser enviado a um dos postos de assistência GARDENA com franquias

suficiente, juntamente com o cartão da garantia completamente preenchido, ou com a factura.

Esta garantia do fabricante não viola os direitos de garantia existentes com o comerciante/vendedor.

D

Im Reklamationsfall die Garantiekarte ausschneiden und mit dem Gerät einsenden.

GB

In case of claim cut out the warranty card and send it together with the unit to the GARDENA Service Centre.

F

En cas de réclamation, découpez la carte de garantie et retournez-la avec l'appareil au Service Après-Vente de GARDENA France.

NL

In geval van reclamatie de garantiekaart uitknippen en tezamen met het apparaat opsturen.

S

Klipp ut garantikort et och sänd det tillsammans med produkten till GARDENA Service.

FIN

Mikäli kyseessä on takuutoimenpide, täytä takuukortti ja lähetä se laitteen kanssa maahantuojalle.

I

In caso di reclamo ritagliare il certificato di garanzia e spedirlo insieme al prodotto.

E

En el caso de reclamación, rogamos enviar la presente Tarjeta de Garantía con el aparato.

P

Em caso de reclamação destaque a carta de garantia e envie-a junto com o aparelho.

TR

Bir şikayetiniz olduđu takdirde aleti garanti kartı ile birlikte yetkili GARDENA servisine gönderiniz.

GR

Σε περίπτωση βλάβης εντός του χρόνου της εγγύησης, κόψτε την κάρτα εγγύησης και φέρτε τη πλήρως συμπληρωμένη μαζί με το είδος στο σέρβις της GARDENA.

DK

Vær venlig i tilfælde af reklamation at klippe garantikortet ud og sende den ind sammen med produktet.

N

I tilfelle reklamasjon, vær vennlig og klipp ut garantikortet, og send det sammen med produktet til GARDENA Norge A/S.

Beanstandung:
Reasons for complaint:
Défaut constaté :
Klacht:
Reklamation:
Vaatimus:
Reclamo:
Reclamación:
Motivo de reclamação:
Sikayet Sebebi:
Vian selvitys:
Πρόβλημα:
Reklamation:
Reklamasjon:



Garantiekarte
Warranty Card
Carte de garantie
Garantiekaart
Garantikort

Takuukortti
Certificato di garanzia
Tarjeta de garantía
Carta de garantía
Garanti korti

Κάρτα Εγγύησης
Garantibevis
Garantibevis

<i>lightline</i> Transformatoren	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Leuchten
<i>lightline</i> Transformers	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamps
<i>lightline</i> Transformateurs	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Luminaires
<i>lightline</i> Transformators	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampen
<i>lightline</i> Transformatorer	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamper
<i>lightline</i> Muuntajat	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Valaisimet
<i>lightline</i> Trasformatori	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampade
<i>lightline</i> Transformadores	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Faroles
<i>lightline</i> Transformadores	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampiões
<i>lightline</i> Transformatörer	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lambalar
<i>lightline</i> Μετασχηματιστές	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Φωτιστικά
<i>lightline</i> Transformere	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamper
<i>lightline</i> Transformatorer	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamper

Wurde gekauft am:

Was purchased on:

Acheté le (date et lieu d'achat) :

Werd gekocht op:

Försäljningsdatum:

Ostopäivämäärä:

Data di acquisto:

Se vendió el:

Comprado em:

Satin Alma Tarihi:

Αγοράστηκε την:

Blev købt den:

Ble kjøpt hos:

Händlerstempel:

Dealer's stamp / Receipt:

Cachet du revendeur :

Stempel van de handelaar:

Återförsäljarens stämpel:

Jälleenmyyjän leima:

Timbro del rivenditore:

Sello del comerciante:

Carimbo do vendedor:

Alicinin imzası:

Σφραγίδα καταστήματος:

Forhandlers stempel:

Forhandlerstempel:



Service

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
8 Park Drive
Dandenong VIC 3175

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43)(0)732/770101-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri - SP - CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 220 10708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Aptdo Postal 1260
San José
Phone: (+506) 2232075
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 7770
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrm.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
9 - 11 allée des Pierre Mayettes
92230 Gennevilliers
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Ηφαιστου 33α
Βι. Πε. Κορωπίου
19400 Κορωπί Αττικής
Phone: (+30) 2106620-225 and -
226
service@agrokip.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena.gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Develop-
ment Kojimachi
BLDG., 8F
5 - 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Service

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberger.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna NZ Ltd.
15 Earl Richardson Ave/
Manukau City
Auckland

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

HUSQVARNA POLAND Sp. z o.o.
ul. Wysockiego 15 B
03-371 Warszawa
Oddział Szymanów 9 d

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Escritórios
Sintra Business Park
Edifício 1 · Fracção 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117-123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

ООО «ГАРДЕНА РУС»
Хорошевское шоссе, д. 32А
123 007 г. москва
Phone: +7 (495) 380 31 92

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 625 32 277
hyray@singnet.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jevina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Consumer Products
Husqvarna Schweiz AG
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Dış Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

4273-20.960.06/0908
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>